



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三三一九一

一九七五年十二月十九日

星期五

目錄

戰前樓宇加租指定表格備索	第一頁
荔枝角灣填海二十七畝	第二頁
聖誕節假期郵政服務	第三頁
模具製造導師訓練班招生	第三頁
非政府機構簽發產地來源証	第四頁
編輯注意	第五頁
小型電氣安全展覽	第六頁
九龍城民政署聖誕酒會	第七頁
教育司陶建談：兒童長成家庭學校均有責	第七頁
編輯注意：新防務經費協議	第九頁

戰前樓宇加租 指定表格備索

差餉物業估價署發言人今日宣佈：本星期三在立法局通過之業主與租客（綜合）（修訂）（第四號）條例所用的指定表格及簡單說明書，短期內將放在該署的辦事處、公共諮詢處及理民府備取。

主要條例的一項修訂是准許戰前的住宅及商業樓宇加租，但是如果目前繳交之租金比新批准租金為低時才可加租。假如目前繳交之租金相等於或高於新批准租金時，租客就無須再多付租金。

發言人指出：以金額而言，實際的增加額是比較少的。業主如欲獲准加租者必須把一張加租通知書交給其租客，同時把通知書的副本送交差餉物業估價署長加簽。

業主及租客均可請求差餉物業估價署長評估標準租金。標準租金是為計算批准加額之基數。

至於戰後住宅樓宇，新條例撤銷對三年或以上的新租約，及以政府、公司等名義所持有的租約的保障。但最重要的改變是將用以決定戰後樓宇批准加租額的因數自「五」改為「四」。此項改變被認為是以可逐漸推行以至終於解除管制所必須的步驟。發言人強調，應課稅差餉租值不超過三萬元的樓宇的最高批准加租額保持不變，即是仍為百分之二十一。

有關准許戰後住宅樓宇的業主假如會耗資改善其樓宇則可加租的建議，未有列入本星期三通過之新修訂條例之內。發言人解釋說，載有上述建議的法案於發表之後，政府會接獲許多意見，主要是關於實施該項規定的困難，以及耗資最低限度的問題。由於認爲此建議須加以進一步研究，故將之撤銷。不過，發言人透露，把建議作適當修訂後，擬於明年初再行提出。

荔枝角灣填海二十七畝

政府計劃在九龍荔枝角灣之海灘及海床進行填海約二十七英畝。填海材料將採用由集體運輸鐵路系統工程及其他工程所挖得的泥土。

填海所得的大部份土地將用以興建公園，附設有休憩處、球場、游泳池，並可能興建一座遊戲場館。

此外，政府又計劃在填海區興建新小輪碼頭及廣場。

填海工程所影響的地區已詳列於今日憲報之通告內。凡反對該項工程，或認爲該項工程影響其私有權益者，應於佈告發出日期起兩個月內，以書面向工務司提出。

該通告的中英文本亦已張貼於地盤附近的告示板上。

聖誕節假期郵政服務

郵政局發言人今日宣佈，聖誕節新年假期間之派信及郵局服務時間。

本月廿一日星期日郵局將派信兩次，本月廿六日將派信一次，至於本月廿五日聖誕日及一九七六年一月一日元旦則不派信。

全港郵局於聖誕節及新年均休息一天，但本月廿六日（星期五）港九區三十二間郵局將由上午九時至中午十二時照常辦公，包括港島郵政總局，九龍中央郵政局及尖沙咀郵政局在內。

模具製造導師訓練班招生

香港工商師範學院開辦的日間部份時間給假制模具製造導師訓練班，現已開始招生。

該班將於明年一月十五日開始，每逢星期四，由上午九時至晚上七時上課，修業期為三十四星期。全部課程以英文授課，略有中文註釋。

凡具有適當中學教育程度，已被僱請或將被僱請為模具製造技術導師者均可申請入學，但並由僱主推薦。

學費為八十元，須一次繳交。

申請入學表格可向皇后大道東三百七十三號香港工商師範學院索取，一月三日前應交還上址。

非政府機構簽發產地來源証

工商署今日（十九日）宣佈，由一九七六年一月一日起，授權五間非政府機構簽發產地來源証（A 表格），予根據普及特惠稅計劃付運日本及瑞士之貨品。

本港已要求奧地利及加拿大政府接受由此等機構簽明之 A 表格。

截至目前為止，工商署為簽發此類証件之唯一機構。

該五間機構為香港總商會、中華廠商聯合會、香港工業總會、印度商會及香港中華總商會。

上述五間非政府機構人員，經已在工商署接受訓練，對於處理「A 表格」申請書之工作，他們可以勝任愉快。

工商署發言人表示，該五間機構將採用之規則及程序與工商署沿用者相同。工商署將與各機構透過一簽証聯絡委員會，保持密切聯絡；該委員會之成員包括上述五間機構及工商署之高級人員。

大部份貨品並不受本港出口簽証限制。工商署在兩個月前實施一項有關貨物轉運之措施，以幫助本港商人處理受簽証限制之貨品。根據是項措施，出口商可憑一份三個月內有效之出口証，不限次數付運貨物。

發言人指出，工商署正不斷尋求辦法，盡量減少貿易程序及手續，此種政策對本港之貿易成就，至有貢獻。

編輯注意：

中西區民政主任吳榮奎將於明（星期六）晚八時半在海天酒樓主持港九珠寶首飾業文員會第十四屆理監墓廠職監督儀式。

歡迎派員訪攝新聞。

小型電氣安全展覽

電力有潛伏及無形的危險，若不小心處理，則會引起意外。

此乃勞工處欲通過一連串小型電氣安全展覽向建築業人士提出之忠告。這些展覽將裝置在一輛流動展覽車上，在本港各處建築地盤巡迴展出。

香港建造商會會長何世在今日主持第一個電氣安全展覽之開幕儀式時，謂電力雖然是無形的，但可感覺到，問題是在感覺到電力的時候，已後悔莫及。這無形的危險在建築地盤極容易引起危險，因為在地盤裡，黑暗的角落，濕滑的地面及擠迫之地方甚多。

何氏指出，勞工處於一九七四年接獲之電氣意外呈報事件中，有百分之五十死亡及百分之三十受傷事件，係在建築行業中發生。

這實在是令人覺得沉痛的事，有關人士應當加倍注意及努力，儘量減少這些意外。

他說：由於建築地盤中很多工作都屬臨時性質的，因此電氣裝配人員都慣於使用臨時自製電氣接駁及就地利用不合格的設備及裝置。這是造成電氣意外的一個主要原因。

何氏又說：通常管方會認為預防意外的責任應由政府全面負起。這種想法不但不公平，同時並可引起誤解。事實上，安全關乎每一個人。我們需要工人及管方共同全力支持，才能促進工業安全。

他代表該會向各位會員及他們的僱員呼籲，儘量利用這些展覽，俾能從展覽所提供的教育性資料中獲益，及將所學到的預防意外技巧充份利用，以保障工友的生命。

他促請地盤工作人員從這個展覽中獲得之知識轉達給他們的同事，並樹立一個良好榜樣以供他人效法。

何氏進一步鼓勵僱主及管方人員與勞工處聯絡，安排類似之展覽在他們的地盤展出。

今日之展覽係在紅磡育才道，金門建築有限公司擴建之理工學院新校舍地盤舉行，吸引很多金門建築有限公司的工人及理工學院學生參觀。這次展覽將於明日（星期六）中午結束。

勞工處將於本月二十三日（星期二）在皇后大道中協興建築有限公司承建之新友邦行地盤舉行第二次電氣安全展覽。

九龍城民政署聖誕酒會

九龍城民政署聖誕酒會，定於明日（星期六）上午十時半在九龍城民政署會議室舉行，招待區內六百多名社團領袖、分區委員會及大廈互助委員會代表、志願機構人員及街坊首長參加。

屆時民政署長何鴻鑾、九龍城民政主任林中麟及九龍城民政署職員將接待出席酒會人士，以感謝他們在過去一年內熱心支持民政署工作

編輯注意：歡迎派員訪攝新聞

教育司陶建談： 兒童長成家庭學校均有責

教育司陶建今午在主持拔萃男校頒獎典禮時宣稱：教育應包含全人的發展，即身體、心智、情操、社會關係及精神方面的發展，使接受教育的人，了解自己的一切天賦能力和潛質，而這些能力和潛質，對整個社會均有重大價值。

陶氏說：一個受教育的人並不是一個徒有學問的人，而是一個心智品格發展均勻的人。

這概念已完全改變現代教育工作者對任何學齡兒童的觀點。

教育工作者認識到一個人在誕生時，幼年，童年及青年時代對於思想，感情和行動上所養成的習慣，就如學校所學習的科目一樣，同屬教育的一部份。

對於決定兒童的將來，家庭和學校承擔同樣責任；對於教育兒童，決定他是否對自己有所認識，同時能否發展自己的潛能，以適應生活的需要，家庭和學校擔當同樣角色。

教育司說，由是觀之，兒童將來是否成爲一個具有社會責任感的成年人，抑或成爲一個缺乏道德標準，利用一切機會，不擇手段，爲自己擷取名利的人，教育亦是決定因素。

陶建強調指出，家庭及學校均應該鼓勵兒童自己運用思考，自行解決問題，以及利用所獲得的知識，使生活更多姿多采，更富有意義。

陶氏又對拔萃男校校長郭慎舜在較早時期報告校務時就教育問題提出的若干基本論點，加以評論。

陶建指出，郭校長所講及的一個問題，是涉及個人的權利與社會的要求。

毫無疑問，學校必須認識到，它的首要責任是關懷個別學生，由於需要和才能不同，故應以獨特品格看待每一名學生。

學生均應受到尊敬，並且獲得自我探討及自我表達的機會。假若學生在整個發展階段均未獲得此種關懷，便會感到受挫。

教育司同時提出警告，勿使學生過於單方面發展，即只顧及他們的個別情形，而忽視他們亦爲社會的一份子。

他說：當學生發展其天賦才能時，他們確有可能忽視他們對整個社會的責任。

對於郭校長談及之公民教育，陶氏說：因此，學校的一般責任應該盡量給予個別兒童發揮的機會，但同時要經常留意社會的需求。

他說：在這方面及在其他包括德育方面，實踐比理論更為重要，無論在校內或校外，我們均應該強調實踐，而非抽象的課室教學。

教育司讚揚拔萃男校提供之自由教育，同時不斷強調學生全面性的發展。

他說：該校學生不僅在公開考試中有優異成績，在各項課外活動中，如體育運動、音樂與朗誦及社會服務更有超卓表現。

新防務經費協議

編輯注意：香港政府與英國政府就新防務經費協議發表之聯合聲明全文及有關此事之其他新聞數則，已載在今日出版之新聞公報增刊內。



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

增刊

一九七五年十二月十九日
星期五

防務經費協議 港英聯合聲明

英國政府與香港政府現已就駐港英軍建制及分擔經費達成協議。此項協議將繼續現行的五年防務協議而實施。現行的協議將於一九七六年三月三十一日期滿。

新協議重申英國政府維護香港的安全及完整的承諾，並規定雙方同意的駐軍的建制。駐軍建制將會較以往為小，但在環境有此需要時將予以加強。

駐軍將來包括四個步兵營（其中三營為「啱喀兵」，一個「啱喀」工程隊，以目前五艘海軍巡邏船，以及皇家空軍直昇機一個中隊。以目前行駐軍的經費少二千七百萬鎊。香港政府將在新一萬鎊，較現行的第一一九七六、七七年及以後的軍費，第二年負百分之六十二點五，第三年及以後的每一年，則須負擔百分之七十五的軍費，而根據現行的協議，本年財政年度香港須分擔約一千一百萬鎊。新協議初步有效七年，然後將按照相同的條件再行續約五年，除非某一方政府有意更改條件。

新協議有一要點為以前的協議所無，即香港付給英政府的是款項，將隨物價水平變動而調整。由於軍費的大部份是在香港開銷，它會受到香港物價而非英國物價的影響。該協議規定對駐軍任何在開支或組織上的問題，包括動務人員的開支在內加以檢討，倘有節省的問題，依照同樣的比率由雙方分享。

英國政府已答允於香港分担之軍費增至百份之六十二點五及百份之七十五（即分別為一九七七至七八年及一九七八至七九年）的時候，把英軍現時在啓德（約一百二十畝）及域多利兵房（四十三畝）所用的土地交還，惟須由香港政府在他處另行提供必需的設施。上述兩處地區現已成為香港政府的產業，而港府須負擔另行提供的設施的全部開支。該協議亦規定把英軍毋需繼續使用的土地及建築物交還作民事用途。

新協議保證英國繼續對香港負責，由一枝英軍駐守本港，而英政府將繼續支付部份經費。本港的繁榮繫於穩定與信心，而英軍繼續留駐是保持穩定和信心的保證。

新聞公辭

駐

一九八二年十二月十八日

就防務經費新協議

署理港督發表意見

香港政府與英國政府經一年多的艱辛談判之後，已於今日完成防務經費新協議。

此項談判的進行，曾經大受市民關注，大家都關心新協議，會不會令香港的財政難以負擔，這是可以理解的。

在公眾辯論和探討這件事的當中，有人甚至懷疑香港是否需要軍隊駐守。但本人必須明確聲明，政府絕對相信，要維持本港的繁榮安定，就必須保持一枝人數相當的英國軍隊。

任何政府的首要責任在維持地方安全。除非香港的安全有了保證，人們對香港的信心就會動搖，從而在經濟和社會方面，引起不良後果。

有些批評家，雖然贊成要有某種形式駐軍，但又堅持說，倘若將警察擴充和重加裝備，或是擴充香港團隊，會好過由英軍來擔任，而且經費也會減輕。

這個可能性，已經由軍方，政府文職人員及警務人員詳為審議。他們所得的明確結論，是實行這樣子的交替辦法，香港祇能有一枝第二等的軍隊，缺乏優秀的英國和呢喀海、陸、空軍人所具備的專業技能，傳統和精神，以致不會像英軍那樣有效率。

同時，如果駐軍是本港地方部隊，我們就不可能得到英國的增援，所以在建制上一定要龐大一點。反之，如果駐軍是英國軍隊，本港就隨時可以得到英國的增援。

此外，維持地方部隊，所需經費亦更多，因為英國再不會負擔這些經費的一分一文。海軍船隻、直升機、車輛和軍械彈藥，都要由香港政府自己購買，還要儲備種種設備和彈藥，以備不時之需，這一切都是十分破費的。

政府在認定香港要有一枝英國駐軍之後，曾經詳細研究目前駐軍的組織，務求瞭解它的實力和組成單位，都足以應付本港當前的要求，而又不致包括任何不必要的成份。在軍方衷誠合作之下，我相信我們已達成了這個目標。

在下一個財政年度內，本港駐軍的總開支不會超過四億五千萬元，但是如果駐軍仍然像今年初那樣組織，總開支就會高達七億元。

在和英國談判的過程中，我們一直力爭香港所須負擔的防務經費數目，應以不影響其他主要服務的開支為原則。

在談判開始之初，政府收到的提議是不論駐軍的組織怎樣，都應由香港負擔全部經費。不過，我們現在已爭持成功，本港在下一財政年度，祇負擔防務經費的一半，一九七七年，增到總數的百分之六十二點五，而在一九七八年四月以後，每年負擔總數百分之七十五。

本港現年度的防務經費約為一億一千萬元。依照新協議，防務費會較目前增加不少。不過拿防務費來和總歲出比較，其百分率仍是相差無幾的。當現行協議在一九七一至七二年度開始生效時，本港防務經費約為總歲出百分之三點三。在一九七六至七七年度，依照新協議計算，本港的所負擔的費用，將不足總歲出的百分之三；而在新協議生效後的第三年，即使香港屆時要負擔最高的比率，香港所負擔的防務費，仍然會不足總歲出的百分之四。我們不妨拿其他方面的開支來比較一下，在教育方面，現年度的經費佔總歲出百分之十八；在醫療服務方面，是百分之八；而在房屋方面，是百分之十一。

本港的經濟，剛剛由世界不景氣中復甦過來。這個時候就要負擔較多的經費，時機未免不巧，但鑒於英國經濟嚴重困難，倘若我們仍希望在事關重大的保安事務上不必負擔較大的數目，未免不切實際。

大家在研究新協議是否合理的時候，不可忽略一點，就是政府會得回許多十分有價值的土地。這些土地將會拿出來再發展和闢為康樂用途，因此不論在財政上或市容方面，對社會都大有好處。

當然，對香港來說，新協議未如我們所希望那樣有利。這類的協議，很少有令雙方同感滿意的。要緊的是這個協議，保證繼續有一枝最優秀的英國軍隊，繼續留駐香港。而最重要的是這個協議的內容，加強及重申英國對香港的完整與安全負責。香港未來的繁榮，繫於信心和安定，而英軍繼續留駐香港，就是信心和安定的保證。

英軍交還多幅土地與港府

根據今日公佈的新防務經費協議，英軍將在未來四年交還七幅貴重土地與港府，包括域多利兵房、皇家空軍啓德基地在內。首幅土地將於明年四月底之前交還港府。

英軍將交還的土地爲天祥營（十英畝）、西貢營（二十四英畝）、深水埗營（三十三英畝）、亞皆老街兩個軍營（十三點六英畝）、皇家空軍啓德基地（約一百二十英畝）、及域多利兵房（四十三點四英畝）。

每次交還土地，將依照以往幾次的習慣，不須由香港付出任何補償。新協議對此點有明文規定。此項規定亦適用於將來英軍交還的任何土地。

位於啓德的土地，包括整個舊飛機場以及對面觀塘道的軍官食堂，現定於一九七八年三月三十一日交還。

受此次行動影響的皇家空軍單位，將遷往石崗現由陸軍使用的地區。直升機中隊的技术設施將建於石崗機場，而皇家空軍人員宿舍則在鄰近地方興建。

域多利兵房除四英畝土地外，將於一九七九年三月三十一日全部交還港府。現時在該兵房的總部及其他單位將調往將在添馬艦內興建的一座新建築物。

在該兵房一角，陸軍所保留的四英畝土地，包括一座新落成多層建築物。該處將興建更多宿舍，作爲替代該兵房的部份設施。

將皇家空軍遷往石崗及將陸軍及三軍總部遷往添馬艦的費用將由香港政府負擔，預算約爲一億七千五百萬元。

政府發言人稱，於英軍遷出後發展皇家空軍啓德基地及域多利兵房所得的收益如何，端視對該等土地用途的決定而定。

他說：「不論怎樣，該筆收益將會十分可觀，而且僅須將該兩大幅土地的一部份出售，其收益便可彌補另行提供設施的開支有餘。」

發言人強調，本港對軍費的承擔增至逾百分之五十的日期，是與該兩幅貴重土地交還的日期相配合。

根據協議條款，如果英軍在遷離該兩處土地有任何延阻時，則香港須作的分擔就要更改。

例如英軍在規定的日期（一九七八年三月三十一日）仍未交還啓德土地，而其遷延是英政府須負責的話，則港府所分擔的軍費將仍為百分之五十，直至將該幅土地交還為止。

發言人又稱，深水埗及亞皆老街軍營的單位將遷往現有的陸軍營地，重建費用將列入普通英軍工程計劃內。而此計劃亦為協議的一部份。

天祥營及西貢營將在新協議實施的首個月內交還港府。

深水埗軍營將分兩期交還，首期是於明年十一月一日交還約五英畝土地，該營其餘土地（二十八英畝）則將於一九七七年十二月三十一日交還。

亞皆老街兩個軍營，其一佔地約四點五英畝，將於一九七七年三月三十一日交還，另一個佔地九點一英畝，則於一九七九年十二月三十一日交還。

根據新協議，每年約有五千九百萬元（每年總經費為四億五千萬元）是用作英軍的資本工程，保養及小型工程的開支。

該發言人指出，駐港英軍一貫的政策是將不再需用的土地交還政府。

他說，將來所有該類土地及建築物將免費交還香港政府。

最近的一個例子為在今年六月交還壽臣山一幅土地（十六點六英畝）。漆咸道軍營（七點八英畝）將於一九七五年十二月三十一日交還。英軍以前佔用的其中最大一幅土地，即舊鯉魚門兵房，約有一百三十英畝現正準備交還港府。

新防務經費協議簽訂

根據今日在倫敦簽訂的防務協議，香港對駐港英軍每年的全部經費是根據一項按年遞進法加以分担，即由百分之五十開始，到第三年達到百分之七十五。

每年的駐軍全部經費，以一九七五年九月的物價計算為四億五千萬元。在新協議的第一年（由一九七六年四月一日至一九七七年三月卅一日），香港分担二億二千五百萬元，第二年（由一九七七年四月一日至一九七八年三月卅一日）增至二億八千一百萬元，由一九七八年四月一日起以後每年增至三億三千七百萬元。

政府發言人今晚宣佈此消息時說，政府確信這是公平的協議，而且是為香港利益而訂的，此協議初期實施七年，期滿可按照相同條件再續約五年，除非任何一方政府於每期屆滿之前一年，先行通知其意欲修改協議條件者，則當別論。

該協議載有一條款，使任何一方政府為進一步節省經費起見，可以隨時要求取得有關駐軍經費任何部份之資料。

發言人說，由此種方法節省的經費，將依照分担駐軍經費之同一比例由雙方分享。

協議規定駐軍經費將照香港及英國物價水平而加以修改。修正的經費將依照適當比例由雙方政府分担。此等更改將參照駐軍經費每一項目加以決定。

該發言人說，比方，以設備而言，雙方同意以香港消費物價指數來計算駐軍經費之修改。此項辦法甚至適用於英國製造的設備，英國的通貨膨脹率可能比香港的為高。

他強調：「這麼一來，以全部經費而言，香港就不致只因為英國的通貨膨脹率高而付出多些經費。」

副財政司謝法新論及該協議對財政預算的影響說，今後七年本港分担的駐軍經費的實際數額雖然鉅大，但在這期間政府的預期開支總額中，只佔很小百分率。

他說：根據將於一九七六年三月滿期的現行協議，本港分担的駐軍經費佔一九七一年至七二年總歲出的百分之三點三，一九七五至七六年跌至百分之二點七，主要原因，是該協議設有規定因經費增加而調整香港分担數額的條款。

副財政司說：「本港在一九七六至七七年分担的二億二千五百萬元，可能佔預算總歲出不逾百分之三，這項開支到協議的第三年時可能升至百分之三點八。」

謝法新又指出該新協議的分担數目的實際情形。他說：拿軍費佔總歲出的百分率來與教育、醫療服務及房屋等支銷的百分率比較，就可見到軍費的百分比很小。一九七五至七六年撥出的教育費佔政府歲出的百分之十八，醫療服務佔百分之八，房屋佔百分之十一。

他說：「新協議已顯到香港是否有能力，負擔多過以往的駐軍費用。」

他說，政府計劃來年的支銷時，已預算香港要分担的防務經費為二億零五百萬元在談判這項新協議的條件之前，早已決定這個數目。

謝法新說，如果經濟繼續增長，相信政府可以分担這筆經費而不會嚴重影響本港社會服務的長期計劃。

就防務經費協議
英軍總司令發表意見

新的防務經費協議完成，本人深感欣慰。這項協議保證有一枝具備第一流專業技能的軍隊，繼續為香港服務。新編的駐軍，包括海、陸、空單位，由英國及喀喇人組成，是為切合香港社會需要而特別組織的。它有充份能力在邊界地區、沿岸水域及在內部安全可能受影響時，均能負起支援警察的任務。同時，軍隊繼續留在香港，強調英國將來繼續對香港負責。

在某種意義上，這次談判對武裝部隊來說亦不好過。談判的過程艱巨，時間又長。在手頭拮据的時候，香港人士不滿要負擔較多防務經費，是可以理解的。在這種情形之下，自然有人會提出香港是否必須保留英國駐軍的問題。在大家爭論這個問題的過程中，英軍受到各種批評，而有些批評是與防務經費問題全無關係的。

關於香港是否需要英國駐軍這個大問題，香港和英國政府都曾作過最週詳的研究，他們的決定是香港必要繼續保留英國駐軍，新協議已說明了這點。我相信本港社會人士對這項決定，現在亦已接納而不疑。

最後，協議既經達成，我深信市民大眾將如以往一樣，繼續給予三軍以支持和鼓勵。